

S

OBSERVERA: Läs igenom följande instruktioner innan du använder din nya mask från Cressi-sub.

ALLMÅN INFORMATION: Denna personliga skydds-utrustning (PPE) i klass 1 utformades för att skydda dykarens ögon mot direktkontakt med vatten och överskottsvatten med alla riktlinjer och nödvändiga säkerhetskrav enligt förordningen EU 2016/425 med avseende på all personlig skyddsutrustning.

BRUKSANVISNING: Innan du går i vattnet: Kontrollera funktion på remmar och spännen samt produktens kondition och tåthet. Masken ska inte användas om den är skadad eller felaktig. Dyk aldrig i med masken på. Det kan förstöra eller till och med splittra det hårda säkerhetsglaslet och leda till personskada. Produkten är endast framtagen för att skydda användarens ögon mot direktkontakt med omgivande vatten under normal nedskänkning.

SKÖTSEL: Spola av masken med rent sötvatten efter varje användningstillfälle. Använd inte lösnings- eller rengöringsmedel som innehåller alkohol eller kolväten. Om masken immar igen – polera glasletts insida med ett mildt polerande medel, t.ex. tandkräm, och spola därefter med rent vatten. Förvara masken på ett svett ställe, undvik varma ytor och långvarig exponering i direkt solljus.

EU:s försäkran om överensstämmelse 2016/425 för den här personliga skyddsutrustningen finns tillgänglig på webbplatsen www.cressi.com

CE EN 16805

H

FIGYELMI: A Cressi-sub búvármaszk használatá előtt kérem olvassa el figyelmesen a következő tájékoztatót. **ALTALÁNOS INFORMÁCIÓK**: Jeleljen 1. osztályú személyes védőfelszerelés (PPE), melynek célja, hogy védje a búvár szemét a vízzel történő közvetlen érintkezéstől, megfélel a szeméjves védelem céljára szolgáló berendezésekre vonatkozó 2016/425 sz. EU-rendeletben szereplő valamennyi utasításnak és főbb biztonsági követelménynek.

HASZNALATI UTASÍTÁS: Vízbeszállás előtt győződjön meg a csatok és a pánt helyes működéséről, a termék vízhatlanságáról és általános állapotáról. Ne használja, ha sérülést vagy hibás működést észlel.

Ne ugorjon arccal a viztűkör felé, kerülje el a frontális besapodást, mert ettől a maszk tönkremehet, akár eltörhet a hőkezelt üveg, ami megsérülhet a búvárt. A termék arra való, hogy védje a búvár szemét a közvetlen vízzel való érintkezéstől, a merülés időtartama alatt.

KARBANTARTÁS: Öblítse le a maszkot alaposan édes vízzel, minden merülés után. Ne használjon oldószeret vagy alkoholt és szénhidrogén tartalmú tisztítószereket.

Ha a maszk beparásodna, erőteljesen kenje be a lencsék belső oldalát párásdúságító szerrel, majd öblítse le alaposan édes vízzel. Tartsa távol a maszkot hőtől és erős napsugárzástól. A PPE-nek az EU 2016/425 sz. rendeletének történő megfeleléségével kapcsolatos nyilatkozat a www.cressi.com webhelyen található

CE EN 16805

TR

DIKKATI: Cressi-sub su altı maskenizi kullandıktan önce aşağıdaki kullanımı talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

GENEL BİLGİLER: Bu snmf 1 kişisel koruyucu ekipman (PPE) dalış yapan kişilerin gözlerini doğrudan suyla temas etmekten korumayı amaçlayan EU 2016/425 Düzümlenmesinin zorunlu kıldığı tüm yönergelere ve temel güvenlik gerekliliklerine uyur.

KULLANIM TALİMATLARI: Suya girirmeden önce, tokalar ile kemerin doğru şekilde çalıştırdıktan, ürünün su geçirmez özelliğinden ve genel durumundan emin olunuz. Yanlış çalışmaya bağlı olarak ortaya çıkan kusurları farketmeniz halinde ürünü kullanmayınız.

Hıçbir şekilde yüzünüz suya dokun vazyetize suya atılmayınız ve maske ile önden gelebilecek her türlü çarpma-dan kaçınıңыз, şayet bu durum maskenin temperli camına zarar verebileceği gibi aynı zamanda temperli camı kırabilir ve bu da dalışın yaralanmasına sebep verebilir. Bu ürün, yalnızca dalmaya sıradında kullanılmamıştır ve dalışın gözlemlerini su ile doğrudan temas etmesini önlemek amacıyla tasarlanmıştır.

BAKIM: Her dalma işleminin ardından ürünü tatlı su ile iyice durulamazını tavsiye ederiz. Solvent veya alkol veya hidrokarbür (çeren temizleyici maddeler) kullanmayınız. Maske camında buğulanma meydana gelirse kristalin iç yüzeyini buğu giderici ile iyice temizleyiniz ve tatlı su ile iyice durulayınız. Maskeyi ısı kaynaklarından uzak yerlerde muhafaza etmeyiniz ve ürünü uzun süre güneş ışığı altında tutmayınız. Bu PPE'nin EU 2016/425 uygunluk beyanı www.cressi.com web sitesinde mevcuttur

CE EN 16805

ROK

주요 수중 마스크Cressi-sub 를 사용하시기 전에 아래의 설명을 주의 깊게 읽어 보십시오.

일반 정보본 개인보호장구(PPE) 등급 1은 물과의 직접 접촉에서 다이버의 눈을 보호하기 위해 고안되었으며, 개인 안전을 위한 모든 장비와 관련된 규정 EU 2016/425에서 요구하는 모든 지침 및 필수 안전조건을 준수하고 있습니다.

사용방법: 물 속에 들어가기 전에, 버클과 벨트의 올바른 작동 여부, 범수상태 및 제품의 일반적인 상태를확인하십시오. 제대로 작동하지 않는 결합이 발견되는 경우, 사용하지 마십시오. 필대로 물 쪽으로 열물을 향한테 다이빙하지 마시고, 수면과 정면으로 닿는 것을 피하십시오. 만약 이렇게 할 때는 경우, 마스크의 강화유리가 손상되거나 깨져 다이버에 상처를 입힐 수도 있습니다. 본 제품은 오로지 잠수용으로, 눈이 물에 직접 닿지 않도록 보호하기 위한 것임니다.

보관: 잠수 사용 후에는 항상 제품을 연수로 충분히 헹거 주십시오. 솔벤트나, 알콜이나 탄화수소가 함유된 다른 세제를 사용하지 마십시오. 마스크가 부어지는 경우, 김 제거제로 크리스탈의 안쪽을 세게 문지른 후, 연수로 충분히 헹거 주십시오 . 마스크를 열원에서 멀리 보관하시고, 햇빛에장시간 노출을 피하십시오. 본 개인보호장구 (PPE)의 EU 2016/425 「적합성 선언문」은 www.cressi.com 웹 사이트에서 확인할실 수 있습니다

CE EN 16805

CZ

NAVOD K POUŽITÍ: Před použitím si prosím pečlivě prostudujte následující informace.

DOPORUČENÉ POUŽITÍ: Tyto osobní ochranné prostředky (OOP) 1. třídy jsou určeny na ochranu očí potápěče před přímým kontaktem s vodou a splňují všechny směrnice a základní bezpečnostní požadavky stanovené nařízením EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

VAROVÁNÍ: Budete-li mít podezření na nefunkčnost výrobku, nepoužívejte jej. Neskákejte do vody obličejem dolů s nasazenou maskou a vyvarujte se jakémukoliv nárazu, který by mohl poškodit sklo a tak poranit uživatele. Tento výrobek je navržen tak, aby chránil oči před přímým kontaktem s vodou.

UPOZŘENÍ: Aby se zabránilo mlžení masky, je třeba použít vhodný prostředek proti mlžení. Po použití omýjte masku čistou vodou a nechte ji uschnout. Nenechávejte masku ležet na přímém slunci a chráňte ji před vysokými teplotami.

Prohlášení o shodě tohoto OOP dle směrnice EU 2016/425 je k dispozici na internetových stránkách www.cressi.com

CE EN 16805

RUS

ВНИМАНИЕ! Перед использованием маски для подводного плавания Cressi-sub внимательно ознакомьтесь с приведенными ниже инструкциями. **ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**: Настоящее изделие относится к 1 классу ИСЗ (индивидуальных средств защиты) создано для защиты глаз дайвера от непосредственного контакта с водой и удовлетворяет всем указаниям и основным требованиям безопасности Европейских Правил EU 2016/425 в части индивидуальных средств защиты.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ: Перед тем, как войти в воду, проверьте исправность застёжек и ремешка, непроницаемость и общее состояние изделия. Не используйте его при обнаружении неисправностей. Никогда не ныряйте лицом в воду и избегайте лобового столкновения с водой, при котором закалённое стекло маски может повредиться или расколоться и поранить ныряльщика. Данное изделие предназначается для защиты глаз от прямого контакта с водой исключительно во время погружений.

После каждого погружения рекомендуется ополаскивать изделие обильным количеством пресной воды. Не используйте растворители, спиртосодержащие и углеводородные очищающие средства. При частом использовании маски энергично протирайте внутреннюю поверхность стекла антисалятователем и обильно ополосните пресной водой. Маска должна храниться в месте, удалённом от источников тепла, не допускайте длительного воздействия на неё солнечных лучей. С заявлением о соответствии настоящего ИСЗ Европейским Правилам EU 2016/425 можно ознакомиться на сайте www.cressi.com

CN

警告! 在使用Cressi-sub潜水镜前，请仔细阅读以下说明。
常规信息: 这款1级个人防护装备 (PPE) 旨在保护潜水员的眼睛免于与水直接接触，并符合欧盟法规2016/425关于个人防护设备所制定的所有指示和基本安全要求。

使用说明: 入水前，请检查带扣和带子功能是否正常，检验密封性以及产品的整体状况。如发现功能故障，请勿使用。切勿面朝水面跳水，并避免与水的正面冲击，否则可能会损坏潜水镜的钢化玻璃，甚至会打破钢化玻璃，而可能会伤害到游泳者。本产品用于保护眼睛免受水的直接接触，用途仅限于潜水。

保养: 每次潜水后，建议用清水彻底将产品冲洗干净。请勿使用含有酒精或碳氢化合物的溶剂或洗涤用品。如果潜水镜有起雾的倾向，请用防雾剂大力揉擦镜面内侧，然后用清水彻底冲洗干净。将潜水镜放置在远离热源的地方，并避免长时间暴露于阳光下。

有关本PPE的欧盟法规2016/425合 规 声 明 请 参 见 www.cressi.com网站

CE EN 16805

RO

ATENȚIE! Înainte de a utiliza masca Cressi-Sub, vă rugăm să citiți următoarele informații:

INFORMAȚII GENERALE: Acest echipament personal de protecție (EIP) clasa 1 este conceput pentru a proteja ochii scufandriului împotriva contactului direct cu apa și respectă toate instrucțiunile și cerințele de securitate esențiale impuse de Regulamentul UE 2016/425 privind orice echipament pentru protecție personală.

MANUAL DE UTILIZARE: Înainte de a intra în apă, asigurați-vă de funcționarea corectă a cataramelor și a curelor și de starea generală de impermeabilitate a produsului. A nu se utiliza în cazul în care deteriorarea sau disfuncționalitatea este detectată. Nu săriți cu fața pe suprafața apei, pentru a evita o coliziune frontală, deoarece masca se poate deteriora sau sparge vizorul securizat care poate produce accidente scufandriului. Produsul este destinat pentru a proteja ochii scufandriului la contactul cu apa pe perioadă utilizării sub apă.

INȚREȚINERE: Se clătește masca bine cu apă dulce, după fiecare scufundare. Nu folosiți detergenți sau solvenți care conțin alcool și hidrocarburi. În cazul în care se aburește masca puternic, lubrifiați interiorul lentilei cu soluție de dezaburire și apoi clătiți bine cu apă dulce. A se păstra masca departe de căldură și de razele solare puternice. Declarația de conformitate UE 2016/425 a acestui EIP este disponibilă pe site-ul www.cressi.com

PL

UWAGA! Przed użyciem maski podwodnej Cressi-sub, należy zapoznać się dokładnie z niniejszymi instrukcjami. **INFORMACJE OGÓLNE**: Niniejszy sprzęt ochrony osobistej (PPE – Protective Personal Equipment) klasy 1 ma na celu ochronę oczu nurka przed bezpośrednim kontaktem z wodą i spełnia wymagania wszystkich dyrektyw i przepisów nakładanych przez rozporządzenie UE 2016/425 dotyczących wszelkich środków ochrony osobistej.

INSTRUKCJA UŻYCIA: Przed wejściem do wody, należy sprawdzić czy sprzączki i pasek działają prawidłowo oraz zwrętyłkowac nieprzemakalność i stan ogólny produktu. Nie wolno nigdy zanurzać się pod wodę z twarzą zwróconą w stronę wody i należy unikać jakiegokolwiek kontaktu czowego z wodą, gdyż kontakt ten mógłby uszkodzić lub nawet rozbić hartowane szkło maski, będąc w stanie zranić nurka. Niniejszy produkt został stworzony w celu ochrony oczu przed bezpośrednim kontaktem z wodą wyłącznie podczas użytku pod wodą.

KONSERWACJA: Po każdym zanurzeniu zaleca się obficie opłukiwanie produktu słodką wodą. Nie należy używać rozpuszczalników ani innych produktów czyszczących zawierających alkohol oraz węglowodony. W wypadku gdy maska wykazywałaby skłonność do zaparowania, należy energicznie przetrzeć wewnętrzna część szkła przy użyciu substancji odporowującej i opłukać ją obficie słodką wodą. Należy przechowywać maskę z dala od źródeł ciepła i unikać zbytniego jej nasączenia. Deklaracja zgodności niniejszego PPE z dyrektywą UE 2016/425 jest dostępna na stronie www.cressi.com

internetowej www.cressi.com

JPN

警告! お求めいただいたCressi-sub潜水マスクのご使用前に、以下の注意事項をつかりとお読みください。

一般情報: この個人用保護具 (PPE) クラス1は、ダイバーの目が水と直接接触しないよう保護するために設計されており、あらゆる個人保護具に関するEU規則2016/425に定められた安全性に関する必須要件に準拠しています。

使用の手引き: 水中に入る前に、ストラップとアジャスターが正常に機能しているか、製品の防水性と一般的に状態が良好であるかを確認してください。機能の不具合が確認された場合は使用を中止してください。水面との正面衝突を避けるため、顔面を水面に向けて飛び込まないください。マスクの強化ガラスが損傷する場合は、またはは破損する場合があります。潜水者のけがの原因となることがあります。この製品は潜水専用で、目が直接水に触れることを防ぐために考案されたものです。

お手入れ方法: 使用後は製品を水で十分にすすぐことをお勧めします。溶剤やアルコールや有機溶剤を含み洗剤は使用しないでください。マスクがくもる場合は、内面をくもり防止剤でつかりとこすり、真水で十分に洗い流してください。高熱を避け、長時間直射日光下に置くことは避けてください。本PPEのEU 2016/425準拠宣言はwww.cressi.comウェブサイトにて公開しております。

CE EN 16805

CRESSI

Cressi International Headquarters

Via G. Adamoli, 501

16165 Genova - Italy

Tel. +39.010.830791 - Fax +39.010.83079220

info@cressi.com

Cressi España

C/Castellassa, 24 Nave 3, Poligono Can Petit

08227 Terrassa - Barcelona - Spain

Tel. +34.93.7841888 - Fax +34.93.7841155

cressi@cressi.net

Cressi France

Espace La Gaude - 9565 Route De Saint Laurent 06610 La Gaude - France

Tel. +33.0493.290318 - Fax +33.0493.082927

cressisubfrance@aol.com

Cressi U.S.A., Inc.

3 Rosoli Lane, Saddle Brook

NJ 07663 - USA

Phone: (800) 338 9143/(201) 594 1450

Fax (800) 493 2680/(201) 594 1453

info@cressiusa.com

WWW.CRESSI.COM